Porównanie tłumaczeń Izajasza 38:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się Słowo JAHWE do Izajasza tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wówczas Izajasz otrzymał od JAHWE Słowo: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy doszło do Izajasza słowo JAHWE: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się słowo Pańskie do Izajasza, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstało się słowo PANskie do Izajasza, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wówczas Pan skierował do Izajasza słowo tej treści: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I doszło Izajasza słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wówczas JAHWE skierował do Izajasza takie słowo: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy JAHWE przemówił do Izajasza: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Zaledwie jednak Izajasz wyszedł na dziedziniec wewnętrzny, doszedł do niego głos Jahwe: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було господне слово до Ісаї, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A do Jezajasza doszło słowo WIEKUISTEGO, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy doszło do Izajasza słowo, JAHWE, mówiące: |